

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

---

NPT/CONF.1995/PV.19  
13 May 1995

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк, в пятницу, 12 мая 1995 года, в 21 ч. 05 м.

Председатель: г-н ДАНАПАЛА (Шри-Ланка)

## СОДЕРЖАНИЕ

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО  
ДОКУМЕНТА

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение 10 дней со дня проведения заседания на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания Конференции в виде сводного исправления.

Заседание открывается в 21 ч. 05 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Как известно представителям, консультации сегодня будут продолжены, с тем чтобы закончить работу Редакционного комитета, в работе которого я принимаю личное участие. Как мне представляется, Комитету нужно время, чтобы собраться для того, чтобы закончить работу и принять доклад. В соответствии с этим я предлагаю, если не будет возражений, прервать заседание на час, чтобы дать возможность Редакционному комитету встретиться в этом зале сразу же после перерыва для принятия этого доклада.

Решение принимается.

Заседание прерывается в 21 ч. 10 м. и возобновляется в 22 ч. 30 м.

### **Заявление Председателя**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хочу информировать Конференцию, что я получил письмо Постоянного представителя Республики Чили при Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что в Чили завершились парламентские процедуры, которые позволят этой стране присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия. Я от всего сердца приветствую это важное решение Чили, сделанное на завершающем этапе Конференции, где Чили принимала участие в качестве наблюдателя.

### **Принятие доклада Редакционного комитета и Заключительного документа**

**Председатель** (говорит по-английски): Я даю слово Председателю Редакционного комитета.

**Г-н Струляк** (Польша), Председатель Редакционного комитета (говорит по-английски): Я хотел бы представить доклад Редакционного комитета, который только что был принят Редакционным комитетом, а также проект Заключительного документа Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, посвященного организации и работе Конференции, который также был принят Редакционным комитетом. Я вношу эти документы на утверждение Конференции.

**Председатель** (говорит по-английски): Делегации, вероятно, понимают, что ввиду позднего времени Секретариат был не в состоянии подготовить доклад на всех языках. Поэтому доклад имеется только на английском языке, а на других языках появится в самое ближайшее время. Могу ли я считать, что Конференция принимает к сведению доклад Редакционного комитета, представленный Председателем Редакционного комитета? Если не будет возражений, я буду считать, что решение принимается.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы выразить признательность Послу Тадеушу Струляку, Председателю Редакционного комитета, за его неустанные усилия по завершению работы этого Комитета.

Сейчас я перехожу к пункту 20 повестки дня "Рассмотрение и принятие заключительного(ых) документа(ов)". На рассмотрение Конференции представлен проект Заключительного документа, документ NPT/CONF.1995/DC/L.1/Add.1 с внесенными в него поправками, который в соответствии с единогласным решением Редакционного комитета вносится

на рассмотрение Конференции. Насколько я понимаю, в отношении этого документа сложилось общее согласие. Если не будет возражений, могу ли я считать, что Конференция желает принять Заключительный документ?

Решение принимается.

### **Завершение работы Конференции**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я перехожу к последним вопросам Конференции, к заключительным выступлениям делегаций. Первый оратор – представитель Украины.

**Г-н Грищенко** (Украина) (говорит по-английски): Вчера, приняв решение о бессрочном продлении Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), мы вписали названия наших стран в книгу истории.

Этому решению, которое было принято без возражений, предшествовала многолетняя кропотливая работа тысяч государственных и политических деятелей, дипломатов и экспертов, и в этом плане можно, несомненно, говорить о триумфе здравого смысла над сиюминутными политическими соображениями.

Конференция подтвердила, что современное ядерное оружие скорее принадлежит прошлому и не является символом национальной гордости, как многие полагали еще несколько лет назад.

Недавнее присоединение к ДНЯО Украины, Беларуси, Казахстана и Южной Африки, которые добровольно отказались от ядерного оружия, коренным образом изменило динамику геополитических процессов в ядерной области и открыло пути для новых далеко идущих шагов в области ядерного разоружения. Однако отказавшись от ядерного оружия и присоединившись к Договору, Украина не дала своего благословения на то, чтобы официально признанные ядерные государства продолжали бесконечно обладать ядерными арсеналами. Более того, мы призываем ядерные государства последовать нашему примеру и двигаться в направлении полной ликвидации ядерного оружия в кратчайшие сроки.

Затягивание процесса ядерного разоружения по какой бы то ни было причине будет означать серьезное нарушение ныне усиленного и активизированного Договора о нераспространении ядерного оружия.

Мы также надеемся, что укрепление Договора о нераспространении и продолжающийся процесс ядерного разоружения в обязательном порядке создадут новые стимулы для того, чтобы государства, не подписавшие Договор и которые, судя по всему, не отказались от ядерных амбиций, в кратчайшие сроки присоединились к ДНЯО как государства, не обладающие ядерным оружием.

Предприняв практические шаги, Украина ясно продемонстрировала всему миру неуклонный характер своей политики в области ядерного разоружения. Мы гордимся тем, что наш вклад в упрочение режима нераспространения получил самую высокую оценку международного сообщества. Мы и в будущем будем выполнять на равноправной основе с Соединенными Штатами, Беларусью, Казахстаном и Российской Федерацией наши общие обязательства по СНВ-1 и, в частности, продолжим ликвидацию всех ядерных боеголовок на нашей территории, которые достались нам в

наследие от бывшего Союза Советских Социалистических Республик, мы их препроводим на территорию Российской Федерации для уничтожения под нашим контролем.

В то же самое время мы ожидаем, что Соединенные Штаты, Российская Федерация и Соединенное Королевство – наши партнеры по трехстороннему заявлению от 14 января 1994 года и по Меморандуму о гарантиях безопасности от 5 декабря 1994 года в связи с присоединением Украины к Договору о нераспространении – полностью выполняют свои соответствующие обязательства и обязанности по этим документам.

Ликвидировав третий наиболее крупный ядерный арсенал в мире, Украина ожидает, что все государства, обладающие ядерным оружием, которые еще не сделали этого, присоединятся в самое ближайшее время к многосторонним переговорам по сокращению стратегических наступательных вооружений. Мы надеемся, что этот процесс будет начат после ратификации ОСВ-2 Соединенными Штатами и Российской Федерацией.

Мы убеждены, что неустанные приверженные усилия, направленные на уравнивание прав и обязательств всех участников Договора о нераспространении – как государств, обладающих ядерным оружием, так и неядерных государств – должны последовать за решением о бессрочном продлении действия Договора, поскольку лишь гармонично сочетающиеся фундаментальные интересы сторон Договора могут гарантировать его долговечность и эффективность.

Исходя из этого, мы рассматриваем решение о бессрочном продлении действия Договора как выражение доверия со стороны государств, не обладающих ядерным оружием, к государствам, обладающим ядерным оружием, которое последние должны оправдать в ближайшее время.

В этом контексте крайнюю важность будет представлять полная реализация государствами, обладающими ядерным оружием, положений принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых без голосования на этой Конференции.

Один важный элемент обеспечения баланса интересов государств, обладающих и не обладающих ядерным оружием, будет заключаться в достижении в кратчайшие сроки соглашения по международному правовому документу о гарантиях безопасности. Предоставление таких гарантий устранил чувство недоверия между сторонами Договора и придаст новый импульс переговорам по ядерному разоружению.

В этом отношении я хотел бы напомнить слова президента Джона Ф. Кеннеди, которые он сказал в своем выступлении во время приведения к присяге:

"Давайте никогда не будем вести переговоры из чувства страха. Однако давайте никогда не будем бояться вести переговоры".

Делегация Украины настоятельно призывает все стороны Договора о нераспространении следовать этому мудрому совету и, основываясь на успехе нашей Конференции, упорно продвигаться в направлении цели глобальной безопасности и стабильности, на основе универсальной приверженности принципам нераспространения и ядерного разоружения, которые мы все подтвердили вчера и сегодня.

**Г-н Кирос** (Перу) (говорит по-испански): Г-н Председатель, заместитель министра иностранных дел Перу посол Понсе Виванко просил меня зачитать заявление, с которым он намеревался сегодня выступить. Оно гласит:

"Неизменное дипломатическое искусство, проявленное вами в ходе процесса, который мы завершаем сегодня, сделало возможным бессрочное продление Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), несмотря на значительные различия во взглядах по конкретным вопросам, – важный результат, к которому Перу последовательно стремилось с 1993 года.

Однако Перу считает, что для того, чтобы это выдающееся достижение по созданию и укреплению международного права имело подлинное значение, международное сообщество должно прежде всего продолжать оставаться действительно приверженным идее, что договоры и арбитражные решения должны уважаться и что правовой порядок и мир и безопасность народов будут обеспечены только когда принцип *pacta sunt servanda* будет единственным принципом, определяющим международное поведение всех государств без исключения, учитывая, что каждый месяц приносит новые поразительные виды конфликтов и различные формы насилия и беспорядка на нынешнем этапе истории.

Мы приветствуем тот факт, что конечная цель нераспространения ядерного оружия и ядерного разоружения возобладала в качестве стандарта в отношениях между государствами. Если мы хотим укрепить эту реальность раз и навсегда, то сейчас мы должны быть готовыми выполнить наше правовое и моральное обязательство в отношении выполнения Договора в полном объеме. Это настоятельная и приоритетная задача, требующая твердой приверженности со стороны всех государств – участников Договора, прежде всего со стороны ядерных держав, в соответствии с буквой и духом этого Договора.

С возобновленным чувством веры и солидарности мы приняли два важных документа по принципам и целям и один документ по повышению эффективности процесса рассмотрения действия Договора. Они будут иметь огромное значение на новом этапе, начатом этой Конференцией. Перу уже с нетерпением ожидает проведения Конференции по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться в 2000 году, и подготовительного процесса, который намечено начать уже через два года, в 1997 году. Мы твердо надеемся, что к тому времени будет достигнуто полное соблюдение соглашений, содержащихся в декларации принципов и целей. В этих целях мы будем активно работать в Женеве, Нью-Йорке и на любом другом компетентном форуме.

Также важно безотлагательно обеспечить, чтобы все страны полностью участвовали в этом Договоре: продолжающееся существование ядерного потенциала, который не подпадает под систему гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), вызывает постоянную тревогу. Мы убеждены, что соглашения, достигнутые на этой Конференции, помогут нам добиться этой цели.

Сейчас мне бы хотелось затронуть положение в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Как нам всем известно, мы впервые смогли создать зону, свободную от ядерного оружия в густонаселенном районе планеты, обеспеченные необходимыми гарантиями, содержащимися в документе, носящем обязательный характер, который был подписан пятью ядерными державами. В нашем регионе имела политическая воля к созданию зоны, свободной от любого оружия массового уничтожения, при этом мы стремились, насколько это возможно, увязать ее с существующими зонами, свободными от ядерного оружия, с тем чтобы все южное полушарие стало зоной свободной от ядерного оружия.

Тем не менее по-прежнему в Латинской Америке остается проблема обычных вооружений и создания механизма для контроля и сокращения военных расходов в тех

случаях, когда такие расходы выходят за разумные, законные рамки обеспечения национальной обороны. По этим причинам Перу считает, что в Латинской Америке и Карибском бассейне нераспространение должно в ближайшее время охватить также и обычные вооружения.

Необходимо остановить незаконный оборот оружия в силу его дестабилизирующего воздействия, нужно укрепить международный механизм для обеспечения транспарентности международных сделок в области вооружений. По этой причине мы энергично поддержали продление срока действия Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, куда включены национальные запасы, вопросы, касающиеся местного производства вооружений, а также вопросы всеобщего участия. Это укрепит доверие, которое является основой дружбы и диалога между государствами".

**Г-н Виснумурги** (Индонезия) (говорит по-английски): Для меня огромная честь и привилегия выступить здесь от имени неприсоединившихся стран на заключительном заседании исторической Конференции. Двадцать пять лет тому назад вступил в силу Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). В течение этого времени его эффективность в деле прекращения распространения и его роль в создании международных норм в достижении этой цели получили международную поддержку. Вне всяких сомнений, этот Договор кодифицировал интересы подавляющего большинства государств, показав постоянную приверженность его законности.

Будучи важнейшим международно-правовым документом, подготовленным на переговорах по разоружению, Договор придал правовой характер всему режиму нераспространения. Большинство государств рассматривает этот договор в качестве единственного инструмента, направленного на прекращение распространения. Договор в этой связи внес важный вклад в ограничение ядерных вооружений. Тем не менее, неприсоединившиеся к Договору страны также хорошо сознают его недостатки. Ясно, что Договор возлагает на государства неравные обязательства. Растет обеспокоенность по поводу необходимости дополнительных усилий для снятия реальной опасности вертикального и горизонтального распространения ядерного оружия. Вопрос о беспрепятственном доступе к использованию ядерной энергии в мирных целях также приобретает все большую важность и актуальность.

С учетом вышесказанного неприсоединившиеся страны приветствовали проведение Конференции по обзору и продлению ДНЯО. Эта Конференция дала нам беспрецедентную возможность заняться переоценкой и оценкой того, как работает и функционирует этот Договор.

За минувшие три недели мы обсуждали и энергично рассматривали различные аспекты ДНЯО, последствия которых крайне важны и очевидны для интересов всех государств-участников. В этом процессе мы также углубленно изучили различные варианты и неустанно стремились выйти на общую позицию в том, что касается рассмотрения эффективных мер по содействию реализации целей Договора и для продления срока его действия для того, чтобы этот Договор продвигал вперед, а не тормозил всю программу работы по разоружению.

Сегодня ДНЯО достиг важного этапа в непрекращающихся усилиях по достижению целей, которые означены в Договоре. В этой работе неприсоединившиеся страны внесли значительный вклад в работу Конференции, которая привела к принятию без голосования трех важных решений. Эти три решения, а именно: решение по принципам и целям ядерного нераспространения и разоружения, по укреплению процесса рассмотрения деятельности Договора, по продлению Договора – все одинаковым образом важны и представляют собой пакет.

Однако мы с сожалением должны отметить, что Конференция так и не смогла утвердить заключительную декларацию, мы надеялись, что Конференция сможет это сделать. Наличие мнений, особенно в том, что касается оценки и обзора реализации Договора, были настолько значительны, что мы не смогли прийти к общей позиции. Мы искренним образом надеемся, что этот неудачный пример не станет прецедентом для будущих заседаний Подготовительного комитета и Конференции по обзору, которые мы все договорились укреплять.

Неприсоединившиеся страны, однако, горячо надеются на то, что в результате принятых на Конференции решений, диспропорции, присущие Договору в том, что касается мирного использования ядерной энергии и других аспектов, в будущем будут конкретно рассмотрены и решены.

Среди этих приоритетных вопросов: дальнейшее сокращение ядерного оружия, приостановление распространения оружия массового уничтожения, обеспечение мирного применения ядерной технологии, выявление неисполнения где бы то ни было и когда бы то ни было этого Договора; решение этих проблем придаст дополнительный стимул ДНЯО, который дала наша Конференция.

Обеспечение бесперебойного притока остро необходимой технологии в развивающиеся страны и недопущение распространения ядерного оружия – вопрос крайне важный для неприсоединившихся стран. Здесь нужно сотрудничество, новая готовность развитых стран решать потребности развивающихся стран в области науки и технологии в мирных целях.

Мы не можем позволить, чтобы наша решимость пошатнулась. Давайте же со всей решимостью выполним те обязательства, которые мы торжественно взяли на себя. Пусть же наша Конференция придаст новую динамику совместным нашим усилиям для создания мира, свободного от ядерного оружия, для глобального мира и безопасности, для всеобщего процветания. Мы все знаем, что многое поставлено на карту и что многое зависит от эффективности и действенности наших усилий и нашей готовности идти на компромисс ради достижения общности позиций. Неприсоединившиеся страны единодушны в мнении, что мы добились гораздо больших результатов.

Всем этим достижениям в значительной мере способствовали, г-н Председатель, Ваше терпение, неуклонная решимость, Ваша энергия, Ваше умелое решение непростых вопросов, Ваше мягкое подталкивание делегаций к уступчивости и компромиссу и, прежде всего, Ваша глубокая и неуклонная вера в дело разоружения. Доверие, которое мы все испытываем к Вам, привело к успешному завершению заведомо трудной и сложной задачи. Мы Вам за это признательны.

Позвольте воспользоваться этой возможностью и самым искренним образом поблагодарить Секретариат и всех, кто отвечал за подготовку Конференции, за ее проведение и за вклад в ее работу.

**Г-н Эрл, II** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Эта Ассамблея только что завершила одну из наиболее важных в истории многосторонних конференций в области контроля над вооружениями. Прежде всего я хотел бы отметить, что ее успешные итоги в значительной степени достигнуты благодаря Вашим, г-н Председатель Данапала, усилиям, Вашему выдержавшему проверку терпению, дипломатическому искусству, личным качествам руководителя, а также безграничной приверженности цели – сформировать и затем организовать процесс консенсусного принятия решений. От имени делегации Соединенных Штатов и от себя лично я от всего сердца выражаю Вам искреннюю признательность. Я также благодарен сотрудникам Секретариата за неустанные и профессиональные усилия и компетентным членам делегации Шри-

Ланки, которые помогали Вам и внесли столь большой вклад в достижение положительных итогов Конференции.

Принятые на Конференции решения отражают всеобъемлющие усилия и коллективную волю международного сообщества. Не возобладали ни одна отдельно взятая группа государств и ни одна группа интересов. Анализируя наши усилия, историки отметят, что наши дипломатические компромиссы были достигнуты умело, наши формулировки тщательно отработаны, а наши решения не лишены спорных моментов.

Вместе с тем эти историки отметят также, что государства-участники приняли эти исторические решения, поскольку в общем Договор о нераспространении ядерного оружия служит интересам всех сторон, но, что более важно, интересам всего человечества. Кроме того, они обратят внимание, что после принятия наших решений возросла значимость вклада Договора в обеспечение международного мира и безопасности.

Наше дальновидное решение сделать Договор постоянно действующим фактически является "подарком" будущим поколениям и в долгосрочном плане будет сглаживать противоречия и оговорки, которые могли возникнуть в ходе наших прений в эти прошедшие четыре недели.

Когда вице-президент Гор в апреле обращался с этой трибуны к участникам Конференции, он заявил, что бессрочное и безусловное продление Договора о нераспространении уменьшит неопределенность, которая зачастую побуждает государства заниматься разработкой оружия или сохранять такую возможность. Решения Конференции помогли существенно уменьшить вероятность возникновения такого климата неопределенности. Конференция несомненно повысила авторитет Договора о нераспространении и подчеркнула намерение международного сообщества укрепить принципы и цели нераспространения, придать им универсальный характер и расширить их. Дальнейшая перспектива – это не только уменьшение неопределенности, связанной с распространением, но и стремление сохранить определенность, которую обеспечивает более безопасный и более спокойный мир. Приняв эти принципы, мы должны в духе проявленных нами на этой неделе доброй воли и трезвого идеализма перейти к полномасштабному осуществлению благородных целей, которые мы ставим перед собой и перед нашими потомками.

Правительство Соединенных Штатов исполнено решимости внести свой вклад в поддержку режима нераспространения и условий и обязательств всех статей Договора. В краткосрочном плане это означает, что нам потребуется удвоить усилия по заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и соглашения о прекращении производства расщепляющихся материалов. Однако одновременно с этим мы будем изучать пути преодоления рамок существенных сокращений, в отношении которых мы приняли обязательства в соответствии с Договором по СНВ-1 и СНВ-2. Мы не уйдем и не сможем уйти от этого процесса.

Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора приняла решение о бессрочном продлении Договора о нераспространении, об утверждении комплекса принципов и целей нераспространения ядерного оружия и об укреплении процесса рассмотрения действия Договора.

Эти решения обеспечивают нам рамки для наших будущих усилий, а также руководящие принципы, на основе которых мы сможем проводить оценку наших успехов. Мы привержены им, и вызывает особое удовлетворение тот факт, что инициатива принятия двух из этих решений – относительно принципов и целей и укрепления процесса рассмотрения – принадлежит стране, недавно присоединившейся к Договору о нераспространении, – Южной Африке.



Хотя Конференция не смогла завершить работу над Заключительной декларацией, процесс рассмотрения действия Договора носил всеобъемлющий, подробный и откровенный характер. Как показывают процессы рассмотрения в прошлом, существует несколько вопросов, по которым невозможно отыскать простые решения, и в отношении некоторых из них мы не смогли преодолеть разногласия.

С другой стороны, процесс рассмотрения действия Договора привел также к выявлению существенных областей согласия. Мы согласились с тем, чтобы Конференция одобрила план Международного агентства по атомной энергии "93+2", касающийся укрепления гарантий и повышения их экономической эффективности. Мы также поддержали ценность расширения сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях, включая, в особенности, безопасное и эффективное применение атомной энергии. И мы согласились добиваться увеличения числа зон, свободных от ядерного оружия, универсального присоединения к Договору о нераспространении и скорейшего заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что итоги Конференции действительно являются значительной победой всех участников Договора о нераспространении ядерного оружия. 1 марта 1995 года президент Клинтон отметил, что, по мнению Соединенных Штатов, ничто не является столь важным для международной безопасности, как обеспечение бессрочного и безусловного продления этого Договора. Эту точку зрения разделяет подавляющее большинство участников Договора. Мы понимаем, что каждое суверенное государство, принимающее участие в этой Конференции, приняло историческое решение; мы выражаем надежду, что все государства-участники теперь будут стремиться к конечной цели Договора – освобождению мира от ядерного оружия.

**Г-н Родриго** (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Последние четыре недели имели исключительно важное значение, и Вы, г-н Председатель, с успехом представили нам комплексный пакет, скрепленный хотя и не яркими лентами консенсуса, но, несомненно, прочными нитями реализма, которые символизируют собой коллективное согласие с тем бесспорным фактом, что действие Договора о нераспространении должно быть продлено бессрочно в качестве основополагающего международного фундамента нераспространения ядерного оружия и ядерного разоружения.

Принятые вчера без голосования документы обеспечивают политические, правовые и организационные рамки для того, что, возможно, станет прочной системой безопасности, которая может послужить нам в отдаленном будущем. Заявление Шри-Ланки в ходе общих прений, в котором был выражен осторожный оптимизм в отношении того, что консенсусный подход к вопросу о продлении Договора имеет существенную значимость и возможен, теперь подтвердилось. Г-н Председатель, мы очень Вам признательны за то, что Вы помогли нам достичь всех этих результатов. Эти достижения имеют еще большую значимость, если учитывать число участников процесса, сложность различных, зачастую противоречивых мнений, которые участвующие в Конференции делегации стремились согласовать.

Все делегации разделили достигнутые вчера выводы, как Вы, г-н Председатель, торжественно констатировали около полудня. Известный кинофильм-вестерн под названием "В жаркий полдень" заканчивается тем, что победители оставляют город, покидая лежащих в пыли побежденных противников.

Однако сегодня мы завершаем одну из крупнейших международных конференций, а не смотрим окончание кинофильма-вестерна. Достигнутый в документах Конференции деликатный

баланс, который Вы, г-н Председатель, доведете до сведения государств, должен стать триумфом, который мы все можем разделить. Важно ощущение причастности всех к достигнутым итогам. Все делегации внесли свой вклад в достижение этих результатов.

По меньшей мере три резолюции или решения, отражающие различные концепции прошлого и будущего Договора о нераспространении, находились на нашем рассмотрении. Все они отстаивались весьма решительно. Они являются иллюстрацией сложности проблем, с которыми должна была столкнуться Конференция. Примечательно то, что заинтересованные делегации не настаивали на голосовании в соответствии со своими первоначальными позициями, решив вместо этого терпеливо подчиниться решению о коллективном изучении множества затронутых вопросов. Тот факт, что был сделан именно этот выбор, важен сам по себе. Необходимо было идти на компромиссы в ходе этого процесса, и издержки этих компромиссов в контексте индивидуальных национальных интересов многих делегаций, возможно, довольно значительны. К ним следует относиться с уважением. Они являются также составной частью заключительного итога, как и те позиции, которые взяли верх.

Четкий характер выводов и их последствия будут обсуждаться и впредь. Решения о продлении действия Договора подтверждают необходимость полного соблюдения всех его положений. Какими бы ни были оценки функционирования Договора за последнюю четверть века, сейчас мы находимся в каком-то смысле на новом этапе. Современный мир отличается от того, каким он был в 60-х годах, и перспективы подлинного международного сотрудничества универсально признаются как гораздо более благоприятные. Поэтому достижение цели полной ликвидации ядерного оружия должно быть по праву целью, которая сегодня представляется менее отдаленной и менее сложной. Попросту говоря, четкий сигнал, который был направлен вчера, означал решительное "да" бессрочному продлению действия Договора, и столь же решительное "нет" бессрочному распространению ядерного оружия в нашей жизни.

Решения, которые мы приняли в целях укрепления процесса рассмотрения действия Договора, направлены не на то, чтобы бросить тень сомнения на Договор или подорвать его авторитет, а скорее на придание ему прочных институционных рамок для обеспечения выполнения целей преамбулы и положений Договора.

Некоторые проблемы, обсуждавшиеся в последние несколько недель, не нашли такого отражения в документах, которое удовлетворило бы чаяния всех делегаций. Однако более эффективный механизм рассмотрения, решение о котором мы приняли, предоставляет удовлетворительные рамки для рассмотрения всех вопросов, связанных с будущим осуществлением Договора.

Однако мы должны выразить сожаление в связи с тем, что не удалось из-за нехватки времени сегодня вечером прийти к договоренности о проекте декларации. Нам необходимо извлечь полезные уроки из этого опыта и понять, что согласованный нами более эффективный процесс рассмотрения действия Договора должен в полной мере использоваться для укрепления доверия между государствами-участниками.

Принципы и цели, провозглашенные в документе NPT/CONF.1995/L.5, являются основой для изучения этих и других вопросов самым серьезным образом в обстановке подлинного сотрудничества. Среди них – вопросы, касающиеся отсутствия универсального характера Договора, что является одним из его основных недостатков. Резолюция, содержащаяся в документе NPT/CONF.1995/L.8, имеет в этой связи важное значение.

Мы вместе приняли историческое решение о бессрочном продлении действия ДНЯО. То, что принятие этого решения стало возможным без проведения голосования, не должно привести к благодушию. Многие еще предстоит сделать для обеспечения надежно контролируемого осуществления Договора, с тем чтобы расчистить путь к созиданию мира, свободного от ядерного оружия, в котором все государства могли бы мирно сосуществовать. Наша коллективная работа в этом направлении еще только начинается.

**Г-н Санникау** (Беларусь) (говорит по-английски): Самая важная Конференция этого года близится к своему завершению. Весьма напряженный период многосторонних, региональных и двусторонних переговоров и консультаций в процессе подготовки Конференции по рассмотрению и продлению, а также на самой Конференции, увенчался позитивными результатами, которых моя страна ожидала и добивалась. Приняв вчера три жизненно важных решения для Договора о нераспространении, государства-участники создали новую обстановку в области разоружения и безопасности, укрепив тем самым прочные основы для дальнейших коллективных усилий, направленных на укрепление международного мира и безопасности.

Принимая вчера решение о бессрочном продлении Договора о нераспространении наряду с решениями о повышении эффективности процесса рассмотрения и принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, Конференция укрепила правовые основы нераспространения, создала жизнеспособные механизмы для осуществления духа и буквы Договора и определила области согласованных действий всех государств-участников.

Беларусь неоднократно излагала свои позиции по приоритетным вопросам в области ядерного нераспространения и разоружения, и мы с удовлетворением констатировали, что они нашли свое отражение в решениях Конференции, хотя мы не можем скрыть нашего разочарования в связи с тем, что Конференции не удалось принять заключительную декларацию, несмотря на все предпринятые усилия.

Целевая дата, установленная Конференцией для завершения переговоров о договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ), является одним из самых важных факторов для деятельности Конференции по разоружению в Женеве. По нашему мнению, эта Конференция создала необходимые условия для завершения работы над основательным договором, действительно всеобъемлющим по своим масштабам и поддающимся международной проверке.

Имели место конкретные примеры фактического разоружения в период между последними конференциями по рассмотрению. В разных условиях и разными путями Беларусь, Казахстан, Украина и Южная Африка решили отказаться от ядерного оружия и присоединились к ДНЯО в качестве неядерных государств.

С самого начала продвижения к независимости Беларусь четко излагала свою позицию по вопросу о ядерном оружии и проложила путь к ядерному разоружению на территории бывшего Советского Союза. Вместе с Казахстаном и Украиной Беларусь внесла свой вклад в процесс ликвидации ядерного оружия. Присоединившись к Договору СНВ-1, Беларусь строго соблюдает свои обязательства по этому ранее двустороннему Договору. Ядерное разоружение неядерного государства оказалось сложным процессом, который влечет за собой политические и экономические проблемы, требует значительных финансовых и людских ресурсов и не всегда и не от всех получает должную оценку. Тем не менее Беларусь твердо привержена ядерному разоружению, поддерживает все усилия в этой связи и будет делать все возможное и необходимое для осуществления дальнейших шагов в этом направлении.

В этой связи мы с радостью узнали о том, что президент Клинтон и президент Ельцин приняли решение ратифицировать Договор СНВ-2 в этом году. Мы надеемся не только на то, что эта цель достижима, но и что начнутся столь долгожданные переговоры между двумя государствами по СНВ-3.

Решение Конференции по принципам и целям предлагает, в частности, возможности для разработки правового международного документа о гарантиях безопасности для неядерных государств-участников. По нашему мнению, это могло бы быть необходимой мерой при условии, что она будет рассматриваться как промежуточный шаг в направлении полной ликвидации ядерного оружия.

Беларусь серьезно пострадала от ядерных последствий и, к сожалению, слишком хорошо осознает смертельную опасность ядерного оружия или ядерных аварий. Именно поэтому мы проводим твердую политику в вопросах нераспространения, стремимся укрепить наш собственный неядерный статус и предотвратить все попытки использовать Беларусь как транзитную территорию для контрабанды расщепляющихся материалов. Это одна из причин, по которой мы выдвинули предложение провести консультации о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Европе.

И в заключение, Конференция создала новую международную реальность в области безопасности, которую надлежит признать и гарантировать. Конференция способствовала также зарождению импульса, который необходимо сохранять и в дальнейшем развивать.

**Г-н Фостерволь** (Норвегия) (говорит по-английски): Не следует допускать того, чтобы наша неудача в принятии заключительного документа затмила те замечательные результаты, которые все-таки были достигнуты. Вчера мы обеспечили бессрочное действие Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и согласовали свод принципов и целей нераспространения и разоружения. Была также учреждена структура усовершенствованного и более эффективного процесса рассмотрения действия Договора, которая позволит нам более четко сфокусировать свое внимание на конкретных вопросах, связанных с закрепленными в Договоре обязательствами и их осуществлением. Эти решения имеют историческое значение. Они снабжают нас более совершенными инструментами для ваияния более безопасного мира. Они пользуются полной поддержкой моего правительства. Этим успехом, г-н Председатель, мы обязаны Вашим усилиям, мастерству и самоотверженности.

Вчера мы приняли программу действий в области ядерного разоружения, проект которой содержался в документе о принципах и целях. Мы согласны с предусматриваемыми ею мерами и теми приоритетами, которые она устанавливает на предстоящие годы. В 1997 году мы встретимся снова для того, чтобы произвести обзор достигнутого прогресса. К тому времени уже должен будет вступить в силу всеобъемлющий договор, запрещающий все ядерные испытания, и на заключительной стадии должна будет находиться разработка соглашения о прекращении производства расщепляющегося материала для целей вооружений. Мы с надеждой ожидаем новых усилий по укреплению гарантий безопасности неядерных государств, если возможно, в форме юридически обязательного документа.

Мы приветствуем вновь подтвержденную приверженность всех обладающих ядерным оружием государств решительному осуществлению систематических и поступательных усилий в направлении ядерного разоружения, как это отражено в решении о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения. В ходе непрерывного и всеобъемлющего процесса разоружения в предстоящие годы крупнейшая задача будет заключаться в обеспечении безопасного и экологически чистого хранения огромных количеств плутония, произведенного для целей вооружения, высокообогащенного урана и других токсичных веществ. Мы должны также обеспечить

международно приемлемые стандарты безопасного управления и ликвидации радиоактивных отходов от гражданской и военной деятельности и установок и их хранения. Рациональное осуществление разоружения – это новая сложная задача, которая касается всех нас.

Позвольте мне привлечь ваше внимание к взаимосвязи между ядерным и другими видами оружия массового уничтожения. Поскольку моя страна в настоящее время председательствует в Комиссии по подготовке к осуществлению Конвенции по химическому оружию, я хотел бы выразить обеспокоенность медленным ходом процесса ратификации и настоятельно призвать все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее завершить процессы ратификации, с тем чтобы Конвенция как можно раньше могла вступить в силу.

В заключение я считаю, что нам следует признать тот факт, что одного только юридического документа или политического соглашения отнюдь не достаточно для того, чтобы остановить распространение ядерного оружия. Наиболее значительным препятствием на пути распространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения является установление такого международного политического порядка, который превратил бы эти вооружения в совершенно ненужные. В этом отношении абсолютно незаменимое значение имеет международное сотрудничество в урегулировании региональных и локальных конфликтов. Недоверие, напряженность и неустойчивость в отношениях между государствами должны быть заменены доверием, стабильностью и сотрудничеством.

**Г-н Горита** (Румыния) (говорит по-английски): Позвольте мне от имени Группы восточноевропейских государств – участников Договора о нераспространении ядерного оружия выразить наше удовлетворение тем, что эта историческая Конференция подходит к концу с позитивными результатами. Решение о бессрочном продлении Договора о нераспространении ядерного оружия, решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения и решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора представляют собой ценный итог и прочное основание для будущих достижений в области контроля над вооружениями и разоружения, а также важный вклад в международный мир и безопасность.

В весьма значительной степени, г-н Председатель, этим итогом Конференции мы обязаны Вашим исключительным качествам: умелому руководству, компетентности, дипломатическому мастерству, терпению и кропотливым усилиям в направлении нашей работы. Мы глубоко признательны Вам за это.

Мы также хотели бы выразить нашу признательность и благодарность всем тем, кто способствовал успеху Конференции: ее Президиуму; секретариату, работавшему под умелым руководством генерального секретаря Конференции г-на Првослава Давинича; неправительственным организациям, которые столь внимательно следили за нашими усилиями и оказывали им поддержку; и многим другим.

Являющиеся членами Восточноевропейской группы государства – участники Договора о нераспространении твердо убеждены, что 175 участников Конференции имеют все основания быть удовлетворенными успехом наших общих усилий и уверенными в дальнейшей работе, нацеленной на ядерное нераспространение и разоружение.

**Г-н Парк** (Республика Корея) (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться к другим делегациям в выражении Вам, г-н Председатель, глубокой признательности за то, что Вы привели эту историческую Конференцию к успешному завершению. Мы воздаем должное Вашему великолепному руководству, которое внесло определенного рода тонкий и профессиональный штрих, необходимый для отыскания решений рассматривавшимся Конференцией сложным вопросам

и проблемам. У меня нет никаких сомнений по поводу того, что это мнение разделяют все мои коллеги в этом форуме.

Моя делегация приветствует принятое вчера Конференцией без голосования решение о бессрочном продлении действия Договора. Этот исторический момент стал недвусмысленным выражением страстного стремления человечества построить с помощью бессрочности действия Договора более стабильный мир.

Горячо приветствуя историческое решение по вопросу о продлении действия Договора, моя делегация, тем не менее, считает прискорбным то, что нам не удалось принять заключительной декларации. Мы искренне надеемся, что оставшиеся нерешенными вопросы, над которыми мы столь упорно трудились, будут удовлетворительно разрешены в самое ближайшее время.

Ряд решений, которые мы вместе приняли вчера, следует рассматривать как первый шаг в направлении создания мира, свободного от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. В этом смысле мы убеждены в том, что цели Договора могут быть действительно достигнуты лишь в том случае, если государства, обладающие ядерным оружием, сохранят свою приверженность ядерному разоружению на основе полного осуществления статьи VI.

Несмотря на значительные сокращения ядерных арсеналов государств, обладающих ядерным оружием, в последние 25 лет, мы настоятельно призываем эти государства систематически и постоянно предпринимать усилия по сокращению ядерных вооружений, имея конечной целью их полное уничтожение. Одновременно с этим моя делегация искренне надеется на то, что два других решения Конференции – о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения и о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора – позволят надлежащим образом устранить законные опасения государств, не обладающих ядерным оружием, в отношении справедливости и равноправия.

В целях обеспечения универсальности Договора мы вновь призываем те страны, которые еще не присоединились к Договору, сделать это как можно скорее. Международное сообщество должно приложить все усилия для достижения этой цели в первоочередном порядке.

Мою делегацию радует, что наблюдается активное стремление к дальнейшему укреплению усилий, направленных на повышение действенности и эффективности системы гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Я убежден в том, что темп, заданный на этом заседании, позволит добиться скорейшей реализации программы "93+2".

Я хотел бы подчеркнуть, что будущий характер Договора о нераспространении, будет во многом зависеть от того, насколько нам удастся продвинуться в международном сотрудничестве в деле мирного использования ядерной энергии. Что касается системы контроля за экспортом, то мы надеемся, что повышение транспарентности приведет к укреплению возможностей в плане мирного использования ядерной энергии.

Мы считаем, что преференциальный режим должен предоставляться государствам – участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, и что, соответственно, передача ядерной технологии должна обеспечиваться для тех государств, не обладающих ядерным оружием, которые добросовестно выполняют соглашение о гарантиях МАГАТЭ.

Моя делегация с сожалением отмечает, что одна делегация решила не участвовать в принятии документа Конференции. Пользуясь случаем, моя делегация хотела бы вновь выразить надежду на то, что КНДР как ответственное государство – участник Договора внесет свой вклад в

достижение целей Договора о нераспространении путем полного соблюдения заключенного МАГАТЭ и КНДР соглашения о гарантиях в рамках Договора.

В заключение Республика Корея хотела бы вновь заявить о своей полной приверженности устремлениям международного сообщества и его идее построить безъядерный мир на основе добросовестного выполнения Договора, о бессрочном продлении которого мы вчера договорились.

**Г-н Ша Чжукан** (Китай) (говорит по-китайски): После более чем двадцатидневной интенсивной работы мы приближаемся к окончанию Конференции. Работа этой Конференции увенчалась успехом. Мы единогласно приняли решение о продлении Договора о нераспространении ядерного оружия, решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора и резолюцию о зоне, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке.

Жаль, что нам не удалось договориться по заключительной декларации, но наши усилия по разработке такой декларации не пропали даром. В ходе консультаций мы расширили взаимопонимание и определили наши разногласия, в результате чего было задано направление и заложена основа для будущей работы.

Эта Конференция имеет историческое значение. Ядерное оружие впервые появилось 50 лет тому назад, и с его появлением человечество вступило в ядерный век. Вступление в силу Договора о нераспространении 25 лет назад также ознаменовало собой начало усилий по предотвращению ядерного распространения. Сейчас, когда мы стоим на пороге нового столетия, мы добились бессрочного продления Договора и торжественно подтвердили три его цели: ядерное разоружение, ядерное нераспространение и мирное использование ядерной энергии. Продление Договора должно послужить новым стимулом для усилий по обеспечению ядерного нераспространения, всеобъемлющего запрещения и полного уничтожения ядерного оружия, а также мирного использования ядерной энергии.

Конференция обязана своим успехом совместным усилиям и сотрудничеству всех государств – участников Договора. Хотя наши позиции и взгляды по некоторым вопросам различны, цель у нас одна – укрепление Договора. Тем, что Конференции удалось добиться позитивных результатов, она также обязана неустанным усилиям своего Председателя г-на Данапалы, который благодаря своим выдающимся личным качествам и богатому дипломатическому опыту прекрасно справился с той важной задачей, которая была возложена на него самой историей, и внес важнейший вклад в достижение принятых на Конференции соглашений. Китайская делегация выражает ему особую признательность. Мы также хотели бы поблагодарить председателей всех комитетов и остальных членов бюро за их важный вклад в работу Конференции. Мы выражаем признательность сотрудникам Секретариата, включая письменных и устных переводчиков, работавших под руководством Генерального секретаря Конференции г-на Давинича и надежно обслуживавших Конференцию.

Человечество вступает в XXI век. Оглядываясь в прошлое и всматриваясь в будущее, мы видим, что перед нами все еще стоит благородная задача достижения целей Договора во всех его аспектах, конечной целью которого является всеобъемлющее запрещение и полная ликвидация ядерного оружия. Китай вместе со всеми остальными государствами-участниками готов предпринимать неустанные усилия для достижения этой цели.

**Г-н Кисляк** (Российская Федерация): Историческая Конференция по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении ядерного оружия подходит к концу. По мнению российской делегации, проделана трудная, но исключительно важная и необходимая для всех

государств работа, которая обеспечила согласие в одном из центральных вопросов современности: будут ли дальше продолжены совместные усилия по обеспечению стабильности, сохранению цивилизованных правил поведения в ядерный век, обеспечению необходимых условий для процесса ядерного разоружения и широкого сотрудничества в области атомной энергии в целях экономического развития.

Принято решение о том, что Договор о нераспространении, который, выдержав испытание временем, обеспечил практически общепризнанные теперь нормы международного права, нацеленные на сдерживание угрозы расползания ядерного оружия, остается в силе бессрочно. В этой связи я хотел бы привлечь внимание к совместному заявлению президента России Б.Н. Ельцина и президента США Б. Клинтона, опубликованному в Москве 10 мая. Оба президента, обратившись к нашей Конференции с призывом придать Договору постоянный характер, подтвердили обязательства своих стран в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении вести в духе доброй воли переговоры об эффективных мерах, касающихся ядерного разоружения, которое продолжает оставаться их конечной целью.

Президенты заявили также о своем намерении тесно взаимодействовать для достижения широких целей нераспространения, включая вопросы улучшения выполнения обязательств по сотрудничеству с другими участниками Договора о нераспространении в мирном использовании атомной энергии, выполняя одновременно свои обязательства по устранению угрозы распространения. Мы твердо будем следовать этим решениям.

К ряду крупных достижений мы относим и решение по принципам и целям ядерного нераспространения, разоружения, а также по повышению эффективности процесса рассмотрения действия Договора. С сожалением, однако, отмечаем, что на Конференции не оказалось возможным согласовать текст Заключительной декларации по вопросам осуществления Договора за период, прошедший со времени четвертой Конференции по рассмотрению его действия. Вместе с тем, на наш взгляд, проделана огромная работа по согласованию подходов и оценок практически по всем ключевым положениям Договора. Россия была готова и дальше продолжать работу над декларацией, но, однако, всем нам не хватило времени ее завершить. При всех обстоятельствах, есть хорошая основа для дальнейшего взаимодействия государств – участников Договора по его осуществлению в полном объеме.

Г-н Председатель, от имени российской делегации хотелось бы поблагодарить Вас за высокий профессионализм и энергичное руководство нашей работой, во многом благодаря которым удалось объединить все делегации в принятых 11 мая без голосования исторических решениях, решениях, принятых невзирая на многие и хорошо всем известные нюансировки позиций каждой из них.

От имени Российской Федерации хотелось бы выразить чувство признательности делегации Канады за ее вклад в продвижение идеи и соответствующего проекта решения о бессрочном и безусловном продлении действия Договора, который с самого начала поддерживала Российская Федерация.

Мы также выражаем признательность всем другим соавторам нашего совместного проекта. Мы признательны и соавторам других проектов, отличных от того, который изначально поддержала Россия, за их готовность к поиску согласованных решений, проявление гибкости и реализм, за консенсус, который объединил нас всех в этом важнейшем решении о бессрочном продлении Договора.



Мы выражаем признательность Секретариату и нашему Генеральному секретарю, без которых эффективная работа этого форума была бы невозможной.

**Г-н Батлер** (Австралия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, Австралия хотела бы выразить Вам глубокую признательность. Вы блестяще справились с руководством консультациями, проводившимися под эгидой Председателя, и мероприятиями, проходившими в рамках данной Конференции. Мы хотели бы также поблагодарить Секретариат за проделанную им в связи с проведением Конференции огромную работу.

Вчера в этом зале произошло историческое событие: было принято решение о бессрочном продлении Договора о нераспространении ядерного оружия. Это решение, как и связанные с ним решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора и утверждении свода принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, стало заслугой всех государств-участников. Его принятие имеет важнейшее значение для поддержания международного мира и безопасности и, поскольку оно способствует укреплению процесса осуществления Договора, для продолжения усилий по ликвидации ядерного оружия во всем мире.

Мы также тепло приветствуем принятие предложенной правительствами-депозитариями резолюции по вопросу о всеобщем присоединении к Договору, с уделением особого внимания региону Ближнего Востока. Обеспечение всеобщего присоединения было главной темой всех проходивших конференций участников Договора о нераспространении по рассмотрению действия Договора и целью, во имя достижения которой Австралия и многие другие государства вели длительную и напряженную работу. Сейчас, в 1995 году, Договором не охвачено лишь очень небольшое число стран, что свидетельствует о том огромном значении, которое международное сообщество придает Договору о нераспространении. Из 185 государств - членов Организации Объединенных Наций 178 государств являются участниками Договора; из их числа 175 государств приняли участие в нынешней Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора. История еще не знала конференции, в которой приняло бы участие такое число государств.

Решения, принятые столь подавляющим числом членов мирового сообщества, являются исключительным по своей ясности сигналом в адрес того небольшого и уменьшающегося числа государств - всего 12, - которые до сих пор не присоединились к Договору, в особенности тех, в которых функционируют не поставленные под гарантии ядерные установки и которые расположены в районах напряженности. Такие государства не имеют права и не должны игнорировать обращенный к ним призыв этой Конференции стать участниками режима нераспространения, присоединиться к Договору о нераспространении и поставить свои ядерные установки под гарантии МАГАТЭ.

Как и многие другие государства, Австралия испытала разочарование в связи с тем, что за долгие годы "холодной войны", в особенности в первые 25 лет существования Договора, не удалось достичь более значительного прогресса в направлении ядерного разоружения. Однако эта тенденция была обращена вспять в последние годы. Ее необходимо поощрять. Принятые 11 мая решения не оставляют сомнений в следующем: самое важное то, что все участники Договора о нераспространении подтвердили взятое ими на все времена обязательство не допускать распространения ядерного оружия и прилагать усилия по разработке программы действий в области ядерного разоружения для достижения в качестве конечной цели ликвидации ядерного оружия во всем мире.

Австралия никогда не разделяла мнения, что бессрочное продление действия Договора о нераспространении может каким-то образом привести к узакониванию статуса ядерных государств навечно. Это было бы не только неприемлемо, но и просто неправильно. Это не отражает содержания статьи VI Договора. С принятием решения о бессрочном продлении действия Договора

обязательство, которое возлагается на все государства, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, и состоит в необходимости прилагать усилия в направлении ядерного разоружения, становится абсолютным требованием. Поэтому мы не только надеемся, но и рассчитываем на то, что принятые на данной Конференции принципы и цели будут способствовать закреплению уже достигнутого прогресса, содействовать ускорению темпов продвижения вперед на ведущихся переговорах по разоружению и приведут к принятию новых и скорейших шагов, в частности к окончательному прекращению к 1996 году всех ядерных испытаний.

На нынешней Конференции был также проведен широкий обзор выполнения Договора. Жаль, что не оказалось возможным в полной мере отразить итоги этого обзора в заключительных документах Конференции. Австралия всегда очень серьезно подходила к процессу рассмотрения действия Договора о нераспространении и решительно поддерживает принятое на данной Конференции решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора в будущем.

Итогом проведения Конференции стали исключительно ценные по своему значению достижения, как в плане принятия документа о принципах и целях, так и в плане работы главных комитетов; к числу этих достижений можно отнести следующие: поддержка предпринимаемых в настоящее время усилий по укреплению механизма проверки выполнения Договора; укрепление системы гарантий МАГАТЭ; утверждение положения о том, что все новые поставки ядерных материалов государствам – участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, должны осуществляться при условии согласия последних на применение в отношении них всех гарантий МАГАТЭ; содействие мерам по обеспечению безопасных условий для торговли и сотрудничества в мирном использовании атомной энергии; подтверждение жизненно важной роли Совета Безопасности в обеспечении выполнения обязательств по нераспространению; и поддержка ценности региональных соглашений по нераспространению, таких, как зона, свободная от ядерного оружия, в южной части Тихого океана, в нашем регионе.

Конференция рассмотрела также вопросы, вызывающие беспокойство государств-участников, такие, как ядерная безопасность, контроль за ликвидацией отходов и перевозка ядерных материалов, причем последний вопрос представляет особый интерес для малых островных государств.

Моя делегация испытывает гордость в связи с тем, что принимала участие в этой Конференции, которая стала определяющим моментом в современной истории. Как участники этого Договора мы разделяем коллективную ответственность за укрепление его действия, за предотвращение распространения ядерного оружия, за стремление к разоружению и универсальному членству. Путем бессрочного продления Договора о нераспространении ядерного оружия и внесения необходимых ключевых изменений, повышения эффективности механизма его рассмотрения и определения наших общих целей на будущее мы наилучшим на данном этапе образом выполнили наши общие обязательства. Тем, кто опасался, что с бессрочным продлением ничего не изменится, мы ответили: уже меняется и будет меняться.

**Г-н Мэйор** (Швейцария) (говорит по-французски): Завершая работу Конференции, в которой приняли исключительное участие государства, Конференции, которая вызвала не только огромный интерес и породила большие надежды, но и скептическое отношение в наших странах и со стороны общественного мнения, мы уезжаем с чувством, что наша миссия завершена.

Безусловно, не все проблемы урегулированы. Сегодня вечером было бы желательно, чтобы мы приняли заключительный документ по рассмотрению договора на основе результатов наших подробных дискуссий, наших заключений по действию Договора и наших рекомендаций на

будущее. Но совместно мы достигли, на основе консенсуса и без враждебной конфронтации, которая угрожала бы авторитету Договора, цели, которую мы разделяем, а именно сохранения надежного режима нераспространения, прочность которого обеспечена. Мы укрепили международные нормы, и мы, наконец, подтвердили – хотя подробно не объяснили – наши обязательства, выполнение которых нельзя откладывать на неопределенный срок.

Моя делегация в особенности приветствовала инициативы, предпринятые Южной Африкой и Мексикой. Многочисленные элементы этих инициатив отвечают точке зрения Швейцарии, которая с самого начала надеялась, что решение по продлению будет сопровождаться краткими и конкретными формулировками, которые напомнят и укрепят принципы, механизмы и основополагающие обязательства участников Договора.

Декларация принципов, которая в значительной степени учитывает высказанную моей делегацией в начале Конференции обеспокоенность, открывает новые перспективы и позволит оценить достижения и активизировать усилия по достижению всех целей Договора. Совершенно ясно, что принятое вчера решение не должно быть бессрочным продлением статус-кво, в особенности в том, что касается прерогатив ядерных держав.

Г-н Председатель, если наша Конференция смогла выполнить свою цель, это в значительной степени благодаря Вашей приверженности, Вашему мужеству и Вашей компетентности. Многие другие также заслуживают благодарности, но Вы, безусловно, сыграли в этом заметную роль.

Пусть же наши усилия увенчиваются успехом, не только сегодня, но и завтра и после этого, когда потребуется, чтобы все стороны выполнили подтвержденные ими обязательства и приступили к конкретным действиям по обеспечению скорейшего прогресса на пути к полной ликвидации ядерного оружия.

**Сэр Майкл Уэстон** (Великобритания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени Группы западных стран я хотел бы выразить Вам глубокую благодарность за руководство этой Конференцией. Благодаря Вам стало возможным замечательное достижение: договоренность о продлении Договора с новым чувством целенаправленности и приверженности, проявленным всеми участниками. Договор будет оставаться в силе бессрочно, и это позволит полностью осуществить все его цели: нераспространение, разоружение и содействие мирному использованию ядерной энергии. Я уверен, что это достижение было бы невозможно без Вашего руководства. Ваша решительная целеустремленность и терпеливые усилия по выявлению тех элементов, которые нас объединяют, вдохновляли нас всех. Вы мужественно поставили перед собой самую сложную задачу и достигли ее. Я рад, что мы все смогли проявить мужество, следуя за Вами. Я уверен, что никто не выполнил бы лучше эту работу и что история воздаст Вам должное.

Испытывая удовлетворение в связи с тем, что Конференция решила без голосования продлить Договор бессрочно, Группа западных стран сожалеет о том, что время не позволило нам достичь согласия по рассмотрению Договора. Со своей стороны, мы были готовы продолжить эти поиски. Мы придаем большое значение процессу рассмотрения. Мы в полной мере внесли вклад как в прения, так и в процесс разработки проекта. Мы придаем также значение соглашению, достигнутому вчера по повышению эффективности процесса рассмотрения Договора. Мы полностью поддерживаем его и в полной мере сыграем свою роль в будущем, как и в прошлом и в данном случае.

Я хотел бы также выразить глубокую благодарность моей Группе сотрудникам Секретариата, которые помогли Председателю на всем протяжении Конференции. Эти сотрудники также проявили большую целеустремленность и замечательную работоспособность и, что еще более

примечательно, большое чувство юмора. Я хотел бы конкретно отметить генерального секретаря Конференции Давинича, г-жу Хопп, г-на Фрейзера, г-жу Икегайя и г-жу Нго. Но я знаю, что и многие другие сыграли не менее важную роль в обеспечении эффективности и производительности нашей работы.

Наконец, и опять-таки от имени Группы западных стран, я хотел бы подчеркнуть, что, по нашему мнению, мы достигли решения продлить Договор без голосования во многом благодаря духу сотрудничества между различными региональными группами. Именно это обеспечило успех наших усилий. Г-н Председатель, трудолюбивые сотрудники Секретариата и уважаемые коллеги, я благодарю вас.

**Г-н эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): Конференция по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении завершила свою работу. Моя делегация надеялась и по сути ожидала, что в данном случае Конференция закончится принятием заключительной декларации и согласованием консолидированных единообразных проектов докладов комитетов, с тем чтобы отразить в них важное значение данной сессии. Окончательный результат, однако, оказался весьма разочаровывающим. Конференции не удалось принять заключительную декларацию, но удалось принять доклады трех главных комитетов. Несмотря на тот факт, что Конференции и ранее не удавалось принять заключительную декларацию, и хотя вчера и было принято решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора, мы очень надеялись, что уже сегодня начнем претворять его в жизнь принятием заключительной декларации Конференции.

По-видимому, некоторые люди ошибочно считают, что, поскольку Конференция приняла решение о продлении действия Договора, она достигла своей цели. Я надеюсь, что это ошибочное мнение не будет отнесено на счет успеха Конференции в достижении ее целей, касающихся будущих усилий в области разоружения в целом.

В своем вступительном заявлении на открытии Конференции, пытаясь четко довести до всех нашу позицию, Египет призвал увязать процесс рассмотрения действия Договора, с одной стороны, с продлением действия Договора, с другой. Если мы хотим, чтобы Договор о нераспространении и впредь играл свою роль, то государства, обладающие ядерным оружием, наряду с неядерными государствами, должны будут придерживаться положений Договора. Результат работы Конференции и тот факт, что мы не достигли согласия по рассмотрению действия Договора, вызывает серьезную озабоченность в связи с тем, будут ли ядерные государства выполнять свои обязательства, особенно после бессрочного продления действия Договора. Все это подчеркивает нашу позицию, которая состоит в несогласии с бессрочным продлением действия Договора, как мы заявили вчера в своем выступлении на Конференции.

Я хотел бы указать, что эта неудача, возможно, повлечет за собой негативное влияние на региональном уровне, что приведет к усилению гонки вооружений в районах напряженности. Это, в свою очередь, может привести к эскалации региональных проблем. На Конференции был проявлен интерес к региональному аспекту, и вчера прозвучал призыв ко всем странам Ближнего Востока присоединиться к Договору, к Израилю – поставить под международный контроль ядерные установки и превратить Ближний Восток в зону, свободную от ядерного оружия и оружия массового уничтожения.

Сейчас срок действия Договора продлен, и, несмотря на то, что работа Конференции по рассмотрению его действия осложнилась, мы надеемся, что все стороны Договора объединят свои усилия для скорейшего выполнения принятых вчера решений.

От имени Египта я обращаюсь с призывом ко всем сторонам Договора обратить взоры в будущее, совместно работать во имя укрепления Договора и добиваться его универсальности, с тем чтобы обеспечить надежность и спасти человечество от бедствий применения ядерного оружия.

В заключение, г-н Председатель, моя делегация хотела бы передать Вам свою самую глубокую благодарность за все Ваши усилия по достижению консенсуса. Вы прекрасно руководили работой этой Конференции. Я хотел бы также поблагодарить Секретаря Конференции и сотрудников Секретариата за их исключительно похвальные усилия в ходе Конференции.

**Г-н Эррера** (Франция) (говорит по-французски): Вчера я уже имел возможность от имени Европейского союза и ассоциированных стран выразить наше удовлетворение по поводу того, что Конференция приняла важное решение, а также выразить Вам, г-н Председатель, нашу глубокую признательность и благодарность.

Сейчас, когда Конференция завершается, позвольте мне вновь от имени Европейского союза и ассоциированных государств высказать соображения, которые возникли в связи с ее результатами. Мы сожалеем, что на Конференции не удалось принять заключительную декларацию, в которой содержалась бы общая оценка рассмотрения Договора, тем более, что председателями трех комитетов были представители членов Европейского союза или ассоциированных государств, которые не жалели усилий для достижения цели. Эта Конференция была также Конференцией по рассмотрению действия Договора, и эта ее роль осуществлялась профессионально, что позволило провести общие прения по всем аспектам Договора.

В ходе нашей работы были выявлены разногласия, которые, однако, также способствовали и прояснению вопросов. Иногда разногласия сводились на нет. Таким образом, мы смогли осознать, что у нас есть общие интересы по многим основным вопросам, наши подходы тесно взаимосвязаны, а иногда совпадают. Такие точки соприкосновения позволили нам принять решение по принципам и целям нераспространения и ядерного разоружения. Именно эти точки соприкосновения весьма быстро позволили принять соглашение о необходимости укрепления процесса рассмотрения действия Договора в будущем.

Совершенно справедливо, что нам не хватило времени для завершения работы над всеми документами, касающимися рассмотрения действия Договора, но отсюда не следует извлекать негативные выводы. Возможно, нам до конца не удалось добиться полного согласия в оценке прошлого, однако мы добились базового соглашения о перспективах на будущее. Мы, каждый в отдельности и все вместе, едины в вопросе осуществления Договора во всех его аспектах, включая нераспространение, мирное использование атомной энергии и разоружение.

Для достижения этого мы стремились обеспечить себя средствами, имеющими четко выраженные принципы и цели, а также обновленные и упроченные процессы обзора. Принятые нами вчера решения показали достижения принципиального согласия по вопросу придания Договору недостающего ему бессрочного характера, они также свидетельствовали о нашей единой, одинаково сильной воле продолжать обеспечивать его выполнение в условиях нового мира.

Каждый из здесь присутствующих должен быть убежден в решимости Европейского союза и ассоциированных с ним стран сохранить жизнеспособность нашего общего достояния – Договора о нераспространении ядерного оружия. Присоединение Чили, о котором было объявлено сегодня вечером и которое приветствует Европейский союз и ассоциированные с ним государства, является еще одним тому доказательством. Присоединение Чили свидетельствует о всеобщем стремлении к продвижению вперед в направлении универсальности.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершаем заслушивание заключительных заявлений, а также работу Конференции.

### **Заявление Председателя**

**Председатель** (говорит по-английски): Государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) приняли участие в поистине историческом процессе. Для нас результатом этой встречи явилось не только то, что Договор был просто продлен на неопределенный срок, но и то, что он был значительно укреплен солидарностью сторон, участвующих в этой Конференции, их полной приверженностью целям Договора, необходимости его универсальности и коллективной решимости в достижении цели полной ликвидации ядерного оружия. Таким образом, историческая Конференция завершилась историческим соглашением.

Мы завершили работу Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, приняв ряд исторических решений. Тот факт, что эти решения удалось принять без голосования, является по сути дела вотумом доверия политическому режиму и режиму безопасности, закрепленным в этом Договоре, который является единственным договором по вопросам всемирной безопасности с практически универсальным членством. Я хотел бы воздержаться от комментариев по поводу природы или содержания достигнутого соглашения. Тем не менее я как Председатель Конференции должен подчеркнуть значение нашего коллективного достижения и необходимость того, чтобы все государства-участники укрепляли и осуществляли эти важные решения.

Всем нам также важно всегда помнить, что на этой Конференции не было ни победителей, ни побежденных: победил сам Договор. К этому успеху нас подвели не усилия какой-либо одной делегации или одной группы. Все делегации и все группы внесли свой вклад в успех, которого мы добились во имя Договора и во имя самих себя. Поэтому нет оснований для спокойствия и самоудовлетворенности по поводу прошлой деятельности государств – участников Договора. У нас еще меньше оснований для какого-либо чувства облегчения в деле предотвращения распространения ядерного оружия, достижения полной ликвидации такого оружия путем его запрета и содействия сотрудничеству в области мирного использования атомной энергии. Не так важно обсуждать то, что является обязательным с юридической и политической точек зрения. Более важно то, что благодаря деликатным и сложным переговорам государства-участники смогли выработать сбалансированное и устремленное в будущее соглашение, которое они намерены осуществлять систематически и поступательно.

Они будут также периодически делать обзоры и оценивать осуществление всего пакета принципов и целей равно как и положения Договора. Такой процесс обзора и оценки будет постоянным, регулярным и целенаправленным. Был также создан структурный механизм, необходимый для хода этого процесса. Все эти элементы согласованного пакета являются основой для продвижения вперед целей договорного режима, прочность которого необходима для будущей системы безопасности в мире.

Укрепленный процесс обзора, который мы создали, обеспечит более четкое внимание работе предстоящих конференций по обзору и их подготовительных комитетов. Эти форумы с присущей им жесткой отчетностью будут играть более важную, чем когда-либо, роль в действии Договора. Как государства – участники Договора мы должны обеспечить максимальное использование этого механизма отчетности при осуществлении целей Договора.

Благодаря нашим усилиям на данной Конференции этот Договор получил постоянный характер. Бессрочность Договора не означает постоянности несбалансированных обязательств и не

свидетельствует о постоянности "ядерного апартеида" в отношении ядерных государств и государств, не обладающих ядерным оружием. Но Договор является свидетельством нашей коллективной приверженности постоянному характеру международных правовых барьеров против распространения ядерного оружия, с тем чтобы мы могли продвигаться вперед в осуществлении наших задач по созданию мира, свободного от ядерного оружия.

Я хочу обратить внимание на четкий вывод, ставший результатом этой Конференции: нераспространение ядерного оружия и разоружение могут быть достигнуты лишь во взаимосвязи, а не одно за счет другого. Делегации высказали свою решительную поддержку Договору в качестве правовой основы для достижения целей нераспространения и разоружения. Конечный итог нашей Конференции увековечивает эти идеи и предоставляет политические, правовые и организационные рамки для превращения их в реальность на основе контролируемого, прогрессивного и систематического подхода. Как Председатель Конференции я призываю все государства-участники незамедлительно приступить к осуществлению этого важного пакета решений.

В моем вступительном заявлении, принимая на себя руководство этой исторической Конференцией, я сказал, что нам предоставлена историческая возможность выступить против обладания ядерным оружием и его использования всеми государствами и на все времена. Это заявление сделано, оно будет услышано во всем мире и будет звучать на протяжении многих лет. Осуществление конечной цели ядерного разоружения докажет мудрость решений нашей Конференции.

Подчеркивая важность достигнутых результатов, я не хочу умалять трудности и разногласия, которые мы должны были принимать во внимание. Это было бы несправедливым в отношении тех делегаций, которые пошли на подлинный компромисс, это не отвечало бы и интересам самого Договора. Однако сам факт, что делегации хотели и были готовы откровенно рассматривать свои основные озабоченности в области безопасности и находить на основе переговоров жизнеспособные компромиссы в контексте Договора, является новым подтверждением того, что Договор действительно стал подлинно широкой основой безопасности.

Несмотря на то, что из-за нехватки времени и отсутствия согласия по определенным частям доклада главных комитетов, особенно Главного комитета I, не было принято заключительной декларации, три главных комитета смогли добиться общего согласия по ряду ключевых вопросов, связанных с разоружением, нераспространением, гарантиями, негативными гарантиями безопасности и мирным использованием ядерной энергии. Все это станет бесценным вкладом в осуществление решений этой Конференции, в частности в повышение эффективности процесса рассмотрения действия Договора.

Многосторонность и консенсусный подход взяли верх над политикой узких интересов и разногласий. Трудоемкий процесс расширения областей согласия посредством консультаций и достижения компромисса оказался в конечном итоге более плодотворным, чем стремление привлечь на свою сторону с помощью распространения различных документов. Месяц напряженной работы и сложных переговоров привел к выработке пакета политических решений, который указывает на поступательное движение вперед в сторону нераспространения и разоружения. Цели и принципы нераспространения и разоружения, наряду с укреплением процесса рассмотрения действия Договора, которые тесно связаны с решением о продлении действия Договора, прокладывают путь к миру, свободному от ядерного оружия.

За последние двадцать пять лет неправительственные организации проводят ценную работу в отношении Договора о нераспространении путем выражения поощрения, идей, общественной

поддержки и содействия дальнейшему прогрессу в направлении достижения целей Договора. Я хотел бы от всей души отдать им дань за их приверженность этому делу.

Опыт и ресурсы неправительственных организаций все больше интегрируются в различные стороны деятельности человека внутри государств и между ними, включая контекст Организации Объединенных Наций. Поэтому следует расширять и углублять связь между неправительственными организациями и участниками ДНЯО. С этой целью можно было бы рассмотреть возможность того, чтобы неправительственные организации делали в течение одного-двух дней представления делегатам, в устной или письменной форме, что способствовало бы максимальному обмену мнениями между неправительственными организациями и делегатами в ходе заседаний Подготовительного комитета и на Конференции по рассмотрению действия Договора. Центр по вопросам разоружения мог бы заняться организацией улучшения этих контактов.

Позвольте мне, прежде чем закончить выступление, поблагодарить Председателей главных комитетов, заместителей Председателей и других должностных лиц за советы и поддержку, которую они мне оказывали в работе по руководству этой Конференцией. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря и его трудолюбивых сотрудников за прекрасную работу, проделанную ими в трудных условиях. Позвольте мне также поблагодарить сотрудников Управления конференционного обслуживания, переводчиков, а также весь остальной персонал Секретариата, чья работа была незаметна, но незаменима. Но прежде всего я хотел бы искренне поблагодарить все делегации, которые оказывали мне безоговорочную поддержку и содействие в моих усилиях по достижению согласия. Все вы вдохновляли меня в моем убеждении о необходимости консенсусного подхода к принятию решений. Поэтому я хотел бы выразить свою глубочайшую признательность всем делегациям за поддержку и сотрудничество, которые они оказывали мне в течение всей работы, а также за проявление гибкости.

### **Закрытие Конференции**

**Председатель** (говорит по-английски): Я объявляю Конференцию 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора закрытой.

Заседание закрывается в 00 ч. 25 м. в субботу, 13 мая 1995 года.